

Ainda me levanto

POR MAYA ANGELOU

Você pode negar meu passado
Com as mentiras amargas e distorcidas que contar,
Pode até mesmo me jogar no chão sujo
Mas, como poeira, ainda vou me levantar

A minha audácia te incomoda?
Por que sua tristeza chega até a derramar?
Porque eu vivo como se tivesse poços de petróleo
Jorrando na minha sala de estar.

Assim como as luas e os sóis,
Quero a certeza das marés levar
Assim como minhas esperanças alcançando os céus,
Eu ainda vou me levantar.

Você queria me ver quebrada?
De cabeça baixa e encarando o chão?
Ombros caídos como lágrimas,
Enfraquecida pelos gritos que emanam do meu coração?

Minha arrogância te ofende?
Não me leve tão a mal
Por que eu rio como se tivesse
Minas de ouro enterradas no meu quintal

Você pode atirar suas palavras em mim,

Você pode me cortar com seu olhar
Você pode até me matar com o seu ódio,
Mas, como o ar, eu ainda vou me levantar

A minha sensualidade te incomoda?
Pra você é surpresa alguma
Que eu danço como se tivesse diamantes
Onde minhas coxas se tornam uma?

Das tocas da humilhação da história
Eu me levanto
De um passado enraizado pela dor
Eu me levanto
Eu sou um negro oceano, vasto e turbulento
Subindo e expandindo, na maré eu aguento.

Deixando noites de medo e horror para trás
Eu me levanto
Me encontro com o esplendor de um amanhecer de paz
Eu me levanto
Trazendo os dons dos meus antepassados,
Eu sou os sonhos e as esperanças dos subjugados.
Eu me levanto
Eu me levanto
Eu me levanto.

Still I Rise

BY MAYA ANGELOU

You may write me down in history
With your bitter, twisted lies,
You may trod me in the very dirt
But still, like dust, I'll rise.

Does my sassiness upset you?
Why are you beset with gloom?
'Cause I walk like I've got oil wells
Pumping in my living room.

Just like moons and like suns,
With the certainty of tides,
Just like hopes springing high,
Still I'll rise.

Did you want to see me broken?
Bowed head and lowered eyes?
Shoulders falling down like teardrops,
Weakened by my soulful cries?

Does my haughtiness offend you?
Don't you take it awful hard
'Cause I laugh like I've got gold mines
Diggin' in my own backyard.

You may shoot me with your words,
You may cut me with your eyes,
You may kill me with your hatefulness,
But still, like air, I'll rise.

Does my sexiness upset you?
Does it come as a surprise
That I dance like I've got diamonds
At the meeting of my thighs?

Out of the huts of history's shame
I rise
Up from a past that's rooted in pain
I rise
I'm a black ocean, leaping and wide,
Welling and swelling I bear in the tide.

Leaving behind nights of terror and fear
I rise
Into a daybreak that's wondrously clear
I rise
Bringing the gifts that my ancestors gave,
I am the dream and the hope of the slave.
I rise
I rise
I rise.